

# La cultura tradicional en los medios de comunicación

KARLOS IRUJO  
LUKAS BLAZQUEZ

Hace aproximadamente dos años y medio, y dentro de la sección de investigación del grupo Ortzadar, comenzamos una tarea que no habíamos pensado mantener como actividad estable. Como parte de la labor de investigación bibliográfica, precedente a la labor de campo propiamente dicha, comenzamos a mirar los viejos periódicos locales del Archivo General de Navarra con el fin de encontrar materiales válidos para nuestra actividad. Esta experiencia vino a durar medio año y ocupó a una persona. El interés de algunos de los materiales recogidos nos hizo pensar en la posibilidad de crear una sección dentro de la comisión de investigación o de la de Cultura y Archivo, que se dedicara al tema. Y es así como en octubre del año pasado nos decidimos a comenzar a trabajar en este sentido.

¿Qué interés puede presentar la recopilación de artículos periodísticos sobre Cultura Tradicional? Por un lado, podríamos disponer de una buena cantidad de material bibliográfico lista para ser estudiada. Por otro, y entrando ya en su estudio una vez recopilada, dispondríamos de materiales de innegable valor, bien en forma de artículos científicos o de ensayo que nos aporten conocimientos sobre el Folklore y/o sus manifestaciones como tales, o bien en forma de datos de interés etnológico por tratarse de manifestaciones ya desaparecidas de la Cultura Tradicional y que nos son inalcanzables a través de encuestas realizadas a personas ancianas.

El tercer punto de interés reside en la posibilidad de analizar, a través de la superficie escrita sobre temas de Cultura Tradicional, el grado de noticiabilidad que poseen estos temas. Esto indirectamente nos llevaría o nos podría llevar a valorar, en cierto modo, el interés de la población lectora de prensa diaria hacia este tipo de información. No obstante no hemos de olvidar que tendremos una visión parcial de la situación, ya que no tendríamos la opinión directa del lector, sino la de la redacción de los rotativos, que considera, en su caso, que esa noticia interesa al lector. En cualquier caso, nos puede servir de parámetro.

Sin embargo, en este trabajo no intentaremos medir el interés de los lectores hacia estos temas a partir de los periódicos, sino que lo que trataremos de ver es el interés que los temas de Cultura Tradicional despiertan en los medios de comunicación.



Karlos Irujo y Lucas Blázquez, folkloristas miembros del grupo ORTZADAR.

Para ello, hemos contado con periódicos que fueran publicados en nuestro ámbito nacional y con proyección hacia ese mismo marco o hacia alguna de sus partes, en este caso Navarra.

Los rotativos elegido para ello han sido los de mayor difusión en Navarra: Diario de Navarra, Navarra Hoy y Egin. El diario Deia no ha sido analizado por razones, tanto materiales como temporales.

Igualmente, han sido enviadas a diversas emisoras de radio (Radio Paraíso, Radio Pamplona AM y FM, Radio Popular, Radiocadena Española, Radio Navarra, RNE en Navarra, diversas radios libres...) unas breves encuestas a cerca del tratamiento que se dan en dicho medio a la Cultura Tradicional, y lo mismo se hizo con TVE-Navarra.

En lo que a los periódicos se refiere, se han revisado los números correspondientes al cuatrimestre diciembre-enero-febrero-marzo. En la elección de este período de tiempo no ha habido ninguna intención especial. Ha sido la casualidad de que empezáramos en diciembre a recoger el material y de que las Jornadas hayan sido en esta primera semana de mayo, la que ha hecho que nuestro trabajo abarque el tiempo correspondiente a las celebraciones de Invierno.

Los materiales recogidos han sido seleccionados en seis secciones: Folklore internacional, Danza, Calendario folklórico, Música y canto, Ensayos y Varios. La elección de estos temas se hace a partir de un trabajo realizado en Galicia en diciembre de 1984, en el que se utilizaron estas divisiones y que a nosotros nos han parecido válidas y oportunas de cara a este estudio.

En la sección de Folklore internacional se han recogido todas las informaciones referentes a expresiones de la Cultura Tradicional en otros países,

actuaciones de grupos folklóricos foráneos, así como las demostraciones folklóricas que las poblaciones emigrantes han realizado en nuestro país. En la de Danza, aquellas noticias que tenían a la danza folklórica como sujeto de la noticia, así como a las actividades de los grupos folklóricos relacionados con la danza.

El grupo más variopinto es el referente al del Calendario folklórico. Hemos incluido en este apartado las celebraciones de fechas fijas del calendario folklórico, así como las móviles, las fiestas patronales, chiquitas, etc. También han quedado incluidas las de organizaciones juveniles cuya actividad gira en torno a las fechas festivas, como son las peñas de mozos. En este caso, y debido a la gran diversificación de sus actividades, sólo hemos recogido las directamente relacionadas con aspectos folklóricos.

En la sección de música o canto, como se puede suponer, aquellas noticias sobre música tradicional, actuaciones de grupos instrumentales populares (como txarangas, fanfarres, algunas bandas, etc.) auroros, jotas, certámenes y concursos de bertsolarismo y jotas, grabaciones musicales, etc.

«Ensayos» incluye artículos propiamente de ensayo, opinión, investigación y ciertas entrevistas.

Y por fin, Varios viene a ser un cajón de sastre en el que hemos metido todo aquello que no cabía en los demás apartados.

## RESULTADOS

En lo que a prensa escrita se refiere y analizando cada mes:

– Diciembre:

Gran variabilidad entre todas las secciones y en los tres periódicos. Música y canto, y calendario folklórico acaparan la superficie en los tres diarios.

En total, el periódico que más cm.<sup>2</sup> dedica al folklore es Diario de Navarra.

– Enero:

Aumenta el apartado de Calendario folklórico en Diario de Navarra, debido a la celebración de la cabalgata de Reyes en toda Navarra, y a las celebraciones que la acompañan.

Tímida presencia del Folklore internacional, debida a la preparación de los Carnavales de Río de Janeiro y Canarias.

Respecto a totales, tanto D. de N., como Navarra Hoy (N.H.) han aumentado el porcentaje.

– Febrero:

Alta dedicación a la sección de Calendario folklórico debida a la celebración de las fiestas de Carnaval.

Se prodigan los artículos de ensayo, sobretodo referidos a temas carnavalescos.

Aumento notable de la sección de Folklore internacional, dedicado a Brasil, Cádiz y Tenerife.

Descenso apreciable de Música y canto.

Egin aumenta su porcentaje total.

– Marzo:

Especial atención de Egin a la sección de música y canto, ya que se celebra el concurso nacional de bertsolaris.

Ausencia de Artículo y ensayo.

Debido a esa atención a los bertsos, Egin aumenta enormemente sus porcentajes.

En cuanto a cada periódico y sus secciones, podemos analizar:

– Egin:

Lo que más llama la atención es el desarrollo del apartado de música y canto hacia Marzo, dando cuenta de la preparación y desarrollo del campeonato nacional de bertsolaris.

En el resto de las secciones, en general, disminuye la información conforme avanza el cuatrimestre, aunque con ligeras oscilaciones.

– Navarra Hoy:

Mantiene sus porcentajes, escasos, pero los mantiene.

– Diario de Navarra:

Presta especial atención a la sección de calendario folklórico, y prácticamente abandona el resto de las secciones.

Dantza tiene poquísima representación en todos los periódicos a lo largo del cuatrimestre. Quizá se acusa la ausencia de actividades de los grupos de danza durante el invierno.

Referente a las emisoras de radio en Navarra, se les pasó un cuestionario que consistía en las siguientes preguntas:

1.–¿Se difunden programas de música folklórica?

2.–¿Existen programas con sintonía de música folklórica?

3.–¿Existen cuñas publicitarias de música folklórica?

4.–¿Se programan discos de música folklórica en la programación habitual?

5.–¿Se emite algún programa de divulgación folklórica?

6.–¿Existe algún espacio de crítica especializada en folklore?

7.–¿Se recogen informaciones sobre actividades folklóricas?

8.–Observaciones.

De las contestaciones de estos cuestionarios y de sus observaciones, podemos extraer alguna conclusión:

	1	2	3	4	5	6	7	8
RADIO PARAISO	sí	sí	no	no	no	no	no	sí
RADIO PAMPLONA AM	no	no	no	sí	no	no	sí	no
RADIO PAMPLONA FM	no	no	no	no	no	no	no	sí
RADIO POPULAR	sí	sí	sí	sí	sí	no	sí	no
RADIOCADENA ESPAÑOLA	sí	sí	sí	sí	sí	sí	sí	no

RADIO NAVARRA A3  
RNE-NAVARRA

sí sí sí sí no no sí sí  
no sí no sí sí no sí sí

– Radio Paraíso: Debido a su carácter de radio libre, no pueden programar sus programas, sino que debe ir gente a hacerlos libremente. Actualmente cuentan con programas de flamenco y de música asiática. Debido a su presupuesto humilde, no tienen medios para realizar un seguimiento del folklore, pero dan lectura a todas las informaciones que llegan a su emisora. No cuentan con publicidad.

– Radio Navarra: Intentan programar música folklórica autóctona cuando conectan con sus emisoras de Tierra Estella y Tafalla.

– Radio Pamplona FM: «La especialización en radio buscando segmentos concretos de audiencia, es algo que en caso de emisoras comerciales como la nuestra, se ha impuesto por puro sentido práctico y de supervivencia. El formato de «los cuarenta principales» y la audiencia a la que va destinado, excluye los temas de música folklórica, salvo en las contadas excepciones en que el tema folklórico puede tener visos de éxito comercial dentro del terreno del pop».

– RNE: Se incluyen bastantes discos de música folklórica en los programas que desde Navarra se emiten.

De las contestaciones de los cuestionarios extraemos las siguientes conclusiones:

– La única emisora que cuenta con crítica especializada en temas de folklore es Radiocadena Española.

– Salvo Radio Popular, Radiocadena y RNE, ninguna tiene programas estables de folklore. Menos Radio Pamplona (SER) todas las emisoras cuentan con programas de música folklórica.

– FM de la SER no dedica absolutamente nada de su programación al folklore, como ya ha quedado expuesto en sus observaciones.

– Las radios libres necesitan de turnos dedicados a folklore y de apoyo económico, para realizar un seguimiento del folklore.

– Todas las emisoras de Navarra recogen informaciones de las actividades folklóricas que se desarrollan.

A TVE-Navarra, se le pasó el mismo cuestionario, y estas fueron sus contestaciones:

- No existe un programa con música folklórica.
- Sí hay programas con sintonía de música folklórica.
- No hay cuñas publicitarias con música folklórica.
- Sí se incluyen discos de música folklórica en la programación habitual.
- No hay un programa de divulgación de folklore en general.
- No cuentan con crítica especializada en folklore.
- Sí recogen informaciones sobre actividades referentes a cultura tradicional.

## CONCLUSIONES

El trabajo nos ha permitido comprobar una idea ya conocida por todos, que es la escasa atención que dedican los medios de comunicación a la Cultura Tradicional.

No obstante, y basándonos en trabajos anteriores de otras comunidades, podemos asegurar que en Navarra los porcentajes son más altos que en esas regiones.

Una idea que se nota, es que se presta atención a las manifestaciones que más repercusión tienen en la sociedad y por tanto, más seguidores acaparan, como el concurso de bertsolaris, Carnavales u Olentzero, y se olvidan importantes fechas del calendario folklórico de invierno como Nochevieja o Nochebuena, fechas que sí aparecen en los periódicos, pero no con la atención que merecen ya que las noticias que se dan, generalmente, se suelen reducir a hechos anecdóticos de esos días. Es cierto que se podría pensar en un círculo vicioso en el cual los medios de comunicación no dedican espacio a estos actos porque no hay resonancia en la sociedad y la gente no acude (en el caso de las ciudades) a los actos porque estos no han tenido excesiva publicidad en la prensa, radio y TV. Pensamos que aquí deberían jugar un importante papel para divulgar y dar a entender el sentido social que tienen estas fechas, significando de manera especial la seriedad con que eran tomadas por nuestros antepasados.

La escasez de gente conocedora del folklore entre las plantillas de los medios de comunicación, hace que este tema se trate de la manera que actualmente se trata. Quizá fuera una solución válida la iniciativa de entes folklóricos colaborando con esos medios por diversos caminos: envío de artículos, intervención en programas de radio, etc. Este tema creemos que está poco desarrollado en Navarra y sería una de las posibles vías para hacer notar la presencia del folklore dentro de nuestra comunidad.

Algunas de las razones que esgrimen los responsables de la prensa, radio y televisión, se basan en la poca comercialización que tiene el folklore desde el punto de vista de captar audiencia, que en fondo es lo que interesa. Creemos que el interés del folklore hay que despertarlo en la sociedad, sin la necesidad de esperar a que sea económicamente rentable. Un pueblo debe conocer su cultura propia por encima de todo interés comercial, ya que forma parte de su pasado y de su esencia misma.

	cm. <sup>2</sup>	Música y canto	Ensayo	Danza	C. Folklorico	Internacional	Varios	Total	%/cm. <sup>2</sup> mes
Diciembre	EGIN	4.942	1.044,75	327,25	1.612,25	0	1.853,25	8.524,5	0,74
	N.H.	2.316,24	837,98	238,95	4.590,48	1.388,06	1.452,79	10.824,5	0,68
	D.N.	3.737,75	0	96	5.378	0	1.563	10.199,5	0,88
			EGIN: 1.142.680 cm. <sup>2</sup> totales impresos. N.H.: 1.569.480 cm. <sup>2</sup> totales impresos. D.N.: 1.157.936 cm. <sup>2</sup> totales impresos.						
Enero	EGIN	5.496	400	208	1.652,25	257	2.407	10.474,75	0,74
	N.H.	1.053,96	1.763,41	848,84	10.417,77	82,15	1.809,34	15.973,47	1,01
	D.N.	9.103,05	545,06	558,50	9.878,79	676,56	5.777,91	18.329,87	1,15
			EGIN: 1.356.124 cm. <sup>2</sup> totales impresos. N.H.: 1.569.480 cm. <sup>2</sup> totales impresos. D.N.: 1.588.704 cm. <sup>2</sup> totales impresos.						
Febrero	EGIN	14.792,55	4.109,9	331,25	5.831	622	3.659,45	28.855,6	2,5
	N.H.	1.950,45	2.485,91	752,58	18.407,10	1.102,86	421,24	25.120,11	1,8
	D.N.	322,27	1.808,74	0	10.102,62	644,51	1.201,03	14.079,17	1,1
			EGIN: 1.142.680 cm. <sup>2</sup> totales impresos. N.H.: 1.331.680 cm. <sup>2</sup> totales impresos. D.N.: 1.185.600 cm. <sup>2</sup> totales impresos.						
Marzo	EGIN	23.685,25	0	0	3.124,25	507,25	1.968,25	29.393,25	2,8
	N.H.	2.085,86	0	35,41	7.421,22	1.225,65	627,28	11.395,42	0,7
	D.N.	1.302,53	763,28	11,44	6.679,82	2.100,22	887,43	11.744,72	0,69
			EGIN: 1.047.816 cm. <sup>2</sup> totales impresos. N.H.: 1.621.796 cm. <sup>2</sup> totales impresos. D.N.: 1.679.600 cm. <sup>2</sup> totales impresos.						











